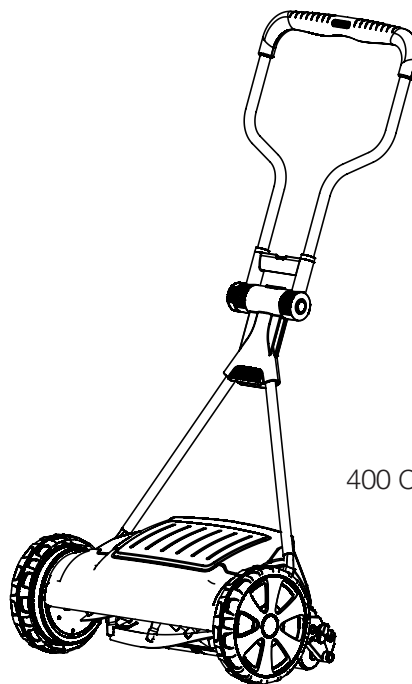


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE Betriebsanleitung

Spindelmäher

EN Operating Instructions

Hand Cylinder Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing

Kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Handgräsklippare

DA Brugsanvisning

Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Kelaleikkuri

NO Bruksanvisning

Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a mano elicoidale

ES Instrucciones de empleo

Cortacéspedes manuales helicoidales

PT Manual de instruções

Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi

Ręczna kosiarka bębnowa

HU Használati utasítás

Suhanó fűnyíró

CS Návod k obsluze

Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu

Vřetenová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU Инструкция по эксплуатации

Газонокосилка барабанная механическая

SI Navodilo za uporabo

Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu

Vretenaste kosilice

SR/ Uputstvo za rad

BS Vretenaste kosilice

UK Інструкція з експлуатації

Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare

Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu

Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна цилиндрична косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari

ET Kasutusjuhend

Spindelniiduk

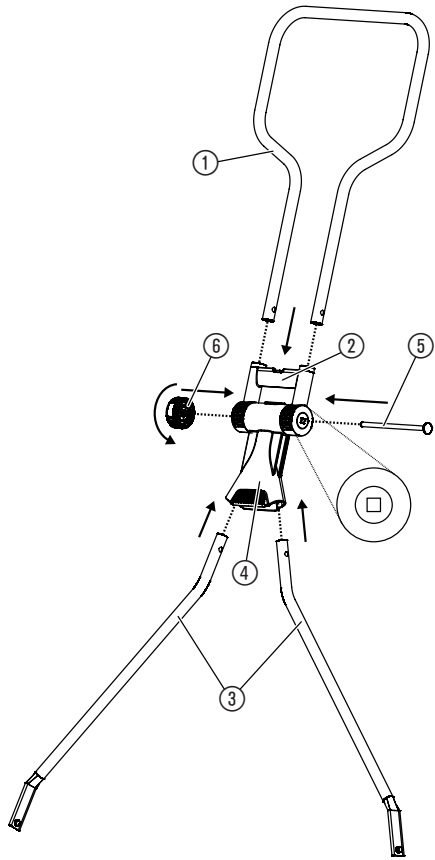
LT Eksploatavimo instrukcija

Cilindrinė vejapjovė

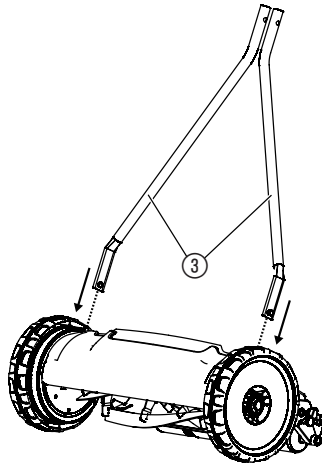
LV Lietošanas instrukcija

Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

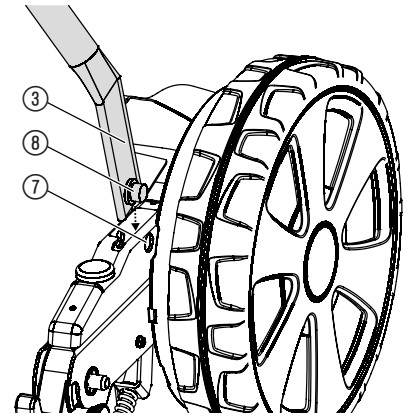
A1



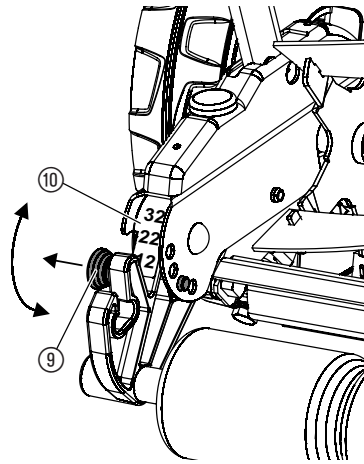
A2



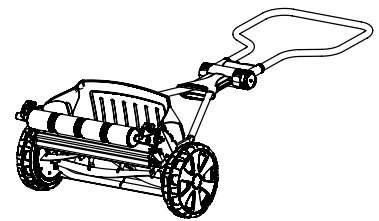
A3



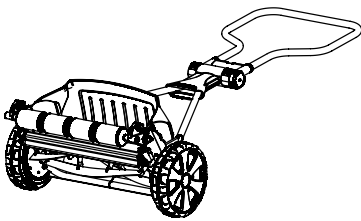
O1



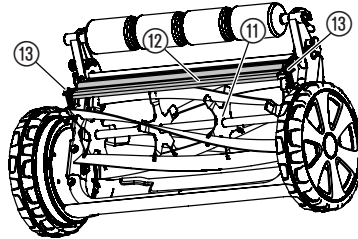
O2



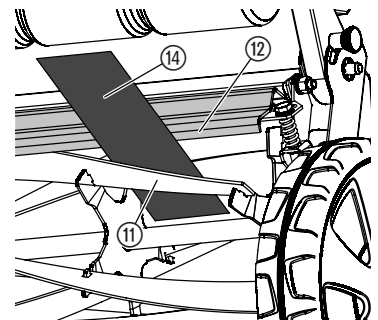
T1



T2



T3



GARDENA Håndplæneklipper 330/400/400 C

Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.

Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

→ Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

Korrekt anvendelse:

GARDENA Håndplæneklippere er beregnet til anvendelse i private hus- og hobbyhaver.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af plæneklipperen.

Skal iagttages: På grund af fare for kvæstelser må GARDENA plæneklipperen ikke anvendes til skæring af slyngplanter eller græsplæner på tagbeplantningsområder eller i altankasser.

1. Sikkerhedshenvisninger

Kontroller før hvert brug:

Før brug skal der foretages en kontrol for at sikre, at møtrikker, bolte og arbejdsværktøj ikke er slidt eller beskadiget. De slidte eller ødelagte knive skal udskiftes i sæt.

Arealet, hvor håndplæneklipperen skal anvendes, skal kontrolleres før brug. Sten, træstykker, tråd og andre fremmedlegemer skal fjernes.

Genstande, som skæreværktøjet griber fat i, kan slynges ukontrolleret ud.

Anvendelse/ansvar:



FARE!

Vær opmærksom på, at den roterende knivvalse kan forårsage kvæstelser.

→ Hænder og fødder må aldrig komme i berøring med roterende dele.

Håndplæneklipperen må ikke anvendes, mens personer, især børn eller dyr, er i nærheden af apparatet. Brugeren overtager ansvaret for skader. Sikkerhedsafstanden på grund af styrestængerne mellem knivvalse og bruger skal altid overholdes.

Vær særdeles forsigtig under arbejde på skråninger:

→ Sørg for sikkert hold, anvend sko med skridsikre såler. Arbejd altid på tværs i forhold til skråningen.

Vær forsigtig, når De går baglæns og når De trækker håndplæneklipperen. Fare for at snuble!

Hvis skæreværktøjet eller håndplæneklipperen skulle støde mod en hindring eller et fremmedlegeme, skal der gennemføres en ordentlig kontrol af håndplæneklipperen.

→ Arbejd kun ved tilstrækkelig sigtbarhed.

Lad aldrig håndplæneklipperen ligge på arbejdspladsen uden tilsyn. Hvis arbejdet afbrydes, opbevar håndplæneklipperen på et sikkert sted.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvælet i plastikposen.

2. Montage

Montering af drager [Afb. A1/A2/A3]:

- Den nederste stangholder ④ skubbes ind i den øverste stangholder ② (allerede monteret).
- Stangsystemets overdel ① skubbes ind i den øverste stangholder ② indtil modstand..
- Begge de nederste stangsystemer ③ skubbes nedefra ind i den nederste stangholder ④ indtil modstand.
- På siden med det kvadratiske hul stikkes gevindstangen ⑤ fuldstændig gennem stangholderen ②.
- Skru klemmemøtrikkerne ⑥ fast på gevindstangen ⑤.
- Før begge de nederste stangsystemer ③ ind i stangholderne ⑦ (tryk stængerne let sammen samtidig) indtil boltene ⑧ falder i hak i lejerne i stangholderne ⑦.

Tip: Lad først den ene falde i hak på den ene side og derefter den anden i den anden.

3. Betjening

Rigtig græsslåning:

For at få en pæn græsplæne, anbefaler vi at slå den regelmæssigt hver uge om muligt. Plænen bliver tættere, når den slås regelmæssigt.

Længere skæremmer (> 1 cm) skal fjernes for at plænen ikke bliver gul og sammenfiltres.

Efter længere pauser (**ferieplæne**) skal den først skæres med den største snithøjde (42 mm) i én retning og derefter på tværs med den ønskede snithøjde. Græsstråene må være max. 12 cm lange for at kunne klippes med håndplæneklipperen.

Græsplænen skal helst være tør, da der opstår et urent snitbillede i tilfælde af fugtigt græs.

Indstilling af snithøjde [Afb. O1/O2]:

Snithøjden kan justeres i 4 skridt fra 12 mm til 42 mm.

- Læg plæneklipperen på jorden, så den ikke kan vælte under justeringen af snithøjden.
- Træk i begge højdejusteringerne ⑨ og lad dem falde i hak på skalaen ⑩ i den ønskede højde.

Højdejusteringerne ⑨ skal altid være indstillet i samme højde på begge sider.

PAS PÅ! Plæneklipperen må kun indstilles så lavt, at den faste kniv ikke berører jorden i tilfælde af ujævnheder.

4. Driftsstop

Lagring:

→ Rengør plæneklipperen før opbevaring (se 5. Vedligeholdelse) og opbevar den på et tørt sted.

For at spare på pladsen kan stangholderen klappes sammen ved at klemmemøtrikken løsnes.

5. Vedligeholdelse

Rengøring af klipperen:



FARE!

Tilskadekomst mulig på grund af skæreværktøjet!

→ Anvend egnede arbejdshandsker under vedligeholdelsesarbejdet.



PAS PÅ!

Skader på håndplæneklipperen!

→ Rengør ikke håndplæneklipperen under rindende vand og især ikke under højtryk.

Aflejringer gør klippekvalitet og græsudkast ringere. Det er nemmest hvis du fjerner smuds- og græsaflejringer straks efter klipning.

- Fjern græsaflejringer med en børste og en klud.
- Knivvalse og underkniven olieres let med en tyndtflydende olie (fx sprayolie).

6. Fejlafhjælpning



FARE!

Tilskadekomst mulig på grund af skæreværktøjet!

→ Anvend egnede arbejdshandsker under afhjælpningen af fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Unormal støj	Skruer/dele løse.	→ Stram skrueene.
	Fremmedlegemer i kniv.	→ Fjern fremmedlegemer.
	Hak i kniven.	→ Fjern hak med slibesten.
	Kniven berører sig for meget.	→ Indstil skæreværket.
Plæneklip urent	Knivindstilling forkert.	→ Indstil skæreværket.
	Kniv sløv.	→ Slib eller udskift kniv.
	Græsset er for højt (f. eks. efter længere tids fravær).	→ Slå plænen med seglklipperen.

Indstilling af skæreværket [Afb. T1/T2/T3]:

Håndplæneklipperens skæreværktøj er blevet indstillet på bedste måde på vor fabrik før levering. Hvis græssnittet skulle være urent efter længere brug, skal den faste knivs indstilling justeres.

- Rengøring af håndplæneklipperen.
- Læg plæneklipperen på jorden, så den ikke kan vælte under justeringen af skærene.

3. Kontroller knivvalse ⑩ og underkniven ⑫ for hak og fjern disse i givet fald med en slibesten.
4. Venstre og højre sekskantskrue ⑬ trækkes op mod uret med en skruenøgle (10 mm), indtil knivvalse ⑩ lige netop stadig drejer frit rundt.
5. Venstre sekskantskrue ⑬ trækkes forsigtigt til med en skruenøgle (10 mm), mens knivvalse ⑩ roterer, indtil de får let kontakt med underkniven ⑫.
6. Derefter løsnes den venstre sekskantskrue igen, indtil knivvalse netop ikke længere berører underkniven (roterer lydløs).
7. Gentag fremgangsmåden på højre side.
8. **Skæreprøve:**
Læg papirstrimlen ⑭ således på underkniven ⑫, at den peger mod akslen af knivvalse ⑩.
9. Drej forsigtigt knivvalse ⑩.
Ved rigtig indstillet underkniv ⑫ klippes papiret af som en saks.
10. Skæreprøven gentages på forskellige steder og på alle knivene på knivvalse ⑩.

Efterslibningsarbejde/reparationer:



Af sikkerhedsårsager må der kun anvendes originale GARDENA reservedele.

Hvis skæreværktøjet, der ved god pleje først bliver sløvt efter et par år, skal udskiftes, kontakt venligst GARDENA service. Reparationer på håndplæneklipperen og montering af knivene må kun udføres af egnede værksteder.

Håndplæneklipperen bør helst kontrolleres om efteråret, for at den med det samme kan anvendes i det næste forår.

I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service.

7. Leverbart tilbehør

GARDENA Græsfang Sparer brugeren for at rive det klippede græs sammen. **vare nr. 4029**

8. Tekniske data

	330 (vare nr.4027)	400 (vare nr. 4018)	400 C (vare nr. 4022)
Skærebredde/ snithøjde	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Indstilling af snithøjde	1 4 trin (12, 22, 32, 42 mm)	1 4 trin (12, 22, 32, 42 mm)	1 4 trin (12, 22, 32, 42 mm)
Vægt	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

9. Service/Garanti

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

Forbrugsvarer:

Sliddelene knivvalse (komplet) og underkniv er ikke omfattet af garantien.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

